



(Cuadro) de Van Dyck

CAMPANITAS DE BELEN,  
TOCAD AL ALBA, QUE SALE  
VERTIENDO DIVINO ALJOFAR  
SOBRE EL SOL QUE DE ELLA NACE;  
QUE LOS ANGELES TOCAN,  
TOCAN Y TANEN.

QUE ES DIOS HOMBRE EL SOL,  
Y EL ALBA SU MADRE:  
DIN, DIN, DIN, QUE VINO AL FIN,  
DON, DON, DON, EL SALVADOR;  
DAN, DAN, DAN, QUE HOY NOS LE DAN;  
TOCA Y TANEN A GLORIA EN EL CIELO  
Y EN LA TIERRA TOCAN A PAZ.

SU VIRGEN MADRE LE MIRA  
YA LLORANDO, YA RIENDO,  
QUE COMO ES SU ESPEJO EL NINO  
HACE LOS MISMOS EFECTOS.

DESNUDITO PARECE MI NINO,  
DIOS DE AMOR, QUE CON FLECHAS ESTA,  
PUES A FE QUE SI ME LAS TIRA  
QUE LE TENGO DE HACER LLORAR.

LOPE DE VEGA

## DIGESTOVITAL

ENFERMEDADES DE ESTOMAGO E INTESTINOS

DIGESTIONES PESADAS, HIPERCLORHIDRIA, ETC

Precios: En liquido: frasco, 15,20 pts. En polvo: caja, 13,20 pts.

PREPARADO POR LOS LABORATORIOS DE LA TABLETA OKAL



# LOS SITIOS

Diario de F.E.T. y de las J.O.N.S.  
GERONA — AÑO XV Miércoles, 25 Diciembre 1957 Núm. 4.579 - 1 Peseta

## Acuerdos del Consejo de Ministros

**Proyecto de ley sobre préstamos a los inquilinos para la adquisición de sus viviendas. - Informe sobre Ifni y Sahara. - Participación del Estado en ingresos por «publicidad radiada». - Se regulan las elecciones de vocales de jurados de empresa**

Madrid, 24.—En el Ministerio de Información y Turismo se facilitó anoche la siguiente referencia de lo tratado en el Consejo de Ministros celebrado en el día de ayer bajo la presidencia de Su Excelencia, el Jefe del Estado:

### PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

Acuerdo por el que se remite a las Cortes un proyecto de ley por el que se modifica la del 15 de julio de 1952 y dos sobre préstamos a los inquilinos para la adquisición de sus viviendas, en relación con los artículos 47 y 62 de la ley de Arrendamientos Urbanos.

Acuerdo por el que se pasa a las Cortes un proyecto de ley por el que se prorroga el plazo para acogerse a los beneficios de la ley de 15 de julio de 1952, relativa a la adjudicación de destinos civiles a personal militar.

Decreto sobre situación en los funcionarios civiles procesados por los tribunales.

Decreto por el que se establece el calendario oficial de fiestas.

Orden sobre asignación y utilización de coches de «servicio».

ASUNTOS EXTERIORES

Informe sobre las conversaciones mantenidas con el Secretario de Estado de los Estados Unidos.

Informe sobre la firma del arreglo administrativo con Francia relativo al pago en España de indemnizaciones o cargas familiares.

Adhesión de España al Centro Internacional de Estudios y restauración de bienes culturales.

Adhesión de España al convenio sobre facilidades aduaneras para el turismo y sobre la importación temporal de vehículos particulares por carretera.

### JUSTICIA

Expedientes de personal, de indulto y de libertad condicional.

### EJERCITO

Informe sobre Ifni —Sahara— Ocupación y puesta en servicio del Faro de Cabo Bojador.

Acuerdo por el que se aprueba la propuesta de redención de penas a varios reclusos de las prisiones militares de Monteolivetti (Valencia), por su actuación distinguida durante las inundaciones acaecidas en dicha capital.

### MARINA

Decretos por los que se resuelven expedientes de la competencia del Departamento.

### HACIENDA

Decreto por el que se reglamenta la participación del Estado en concepto de «ingresos por derechos de publicidad radiada».

### GOBERNACION

Decretos por los que se deniegan las segregaciones de la entidad local menor de Lúbia, del municipio de Cubo de la Solana y la del municipio de Puebla de Maestre, del partido judicial de Fuente de Cantos.

Decreto por el que se modifica el artículo ciento cincuenta y tres del reglamento de personal de los servicios sanitarios locales.

Decretos por los que se autorizan la celebración de subastas para las obras de reforma de los edificios de Comunicaciones de Eilbao y de Cádiz, y la aceptación de un solar cedido por el Ayuntamiento de Ubeda, con des-

tino a la construcción de un edificio para los servicios de Correos y Telecomunicación.

Expediente de revisión de precios de obras de construcción de casas cuartiles para la Guardia Civil.

Expedientes de personal y de tránsito.

Información sobre asuntos del Departamento.

### OBRAS PUBLICAS

Decreto por el que se establece nueva redacción a determinados preceptos del reglamento de ordenación de los transportes mecánicos por carretera.

Decretos sobre asuntos pro-

### Los estudiantes panameños quieren nacionalizar el canal

Panamá, 24.—La federación de estudiantes panameña ha manifestado ayer que la nacionalización del canal de Panamá es el sueño y la meta de todos los estudiantes del pueblo panameño. Una declaración firmada por el presidente de la federación añade que la organización luchará por la rescisión de los tratados norteamericano-panameños. «Hasta que nuestro glorioso emblema ondee con toda soberana majestad sobre el canal de Panamá».—Efe.

pios de la competencia del departamento.

### EDUCACION NACIONAL

Decreto por el que se aprueba el reglamento de la ley sobre enseñanza, título y ejercicios de las especialidades médicas.

Decreto por el que se aprueba el reglamento de servicio de depósito legal.

Decreto por el que se autoriza a los maestros que tienen aprobadas las oposiciones a plazas de diez mil o más habitantes, para ser propuestos a la regencia de Escuelas de Patronato o preparatorias en localidades de ese censo.

Decretos y expedientes de obras o adquisiciones.

Decretos y expedientes de declaración de interés social y de clasificación de centros privados de enseñanza elemental y superior.

### TRABAJO

Decreto sobre inversiones del mutualismo en las Universidades laborales.

Decreto por el que se regulan las elecciones de vocales de jurados de empresa.

Acuerdo por el que se aprueba el reparto de residuos del fondo de subvenciones del paro.

Informe sobre reactivación del subsidio de paro por res-

(Pasa a la pág. 7)

## Felices Navidades

desea **LOS SITIOS**  
a sus lectores y anunciantes

## Navidad en Belén

**El patriarca Gori dejará una imagen en el lugar del Nacimiento**

Belén (Jordania), 24.—Las barreras y barricadas que dividen Tierra Santa fueron suprimidas hoy para permitir a los peregrinos cristianos acudir al lugar del nacimiento del príncipe de la paz, Jesucristo.

Durante 36 horas, los guardas fronterizos jordanos e israelíes eran retirados para permitir a los cristianos que vienen a Israel y a los que acuden de todo el mundo cruzar la «tierra de nadie» y atravesar la puerta de Mardelbaum. Se espera que unas 1.700 personas entren hoy en Jordania procedentes de Israel.

El patriarca católico Alberto Gori dirigirá la tradicional procesión desde Jerusalén a Belén, prevista para mediodía, para comenzar los servicios religiosos en el portal de la Iglesia de la Natividad, lugar del nacimiento de Cristo. La ruta que seguirá la procesión será: Puerta de Mardelbaum, valle del Cedrón, jardín de Jetsemani, y monte de los Olivos, para después tomar la carretera a Belén.

Los cónsules generales de siete naciones asistirán esta noche a la solemne misa del Gallo que se celebrará en Belén.

Esta noche, en la estrella de plata que señala el lugar donde hay una inscripción en latín que reza: «Nac de Virgina Maria Jesus Christus Natus», el patriarca Gori dejará una imagen tallada en madera de Cristo Niño. Desde allí, la imagen será llevada hasta el lugar en que la Virgen María dejó al Niño Jesús para que fuera calentado por el aliento del buey en la primera y cruda noche de Navidad.—Efe.

**Mañana no aparecerá «LOS SITIOS»**

Con objeto de que cuantos trabajamos en este diario podamos celebrar las solemnidades navideñas, mañana no se publicará LOS SITIOS.

## Gobierno Civil

### VISITAS

En el día de ayer el Excmo. señor Gobernador Civil y Jefe provincial del Movimiento, don José Pagés Costant, recibió las siguientes visitas:

Don Lucio Herrera, Secretario General del Gobierno Civil y Personal del Gobierno.

Don Carlos Obiols, Magistrado de la Audiencia.

Dr. D. Leopoldo Acosta, Jefe Provincial de Sanidad.

Don Juan Manuel de Santisteban, Delegado Provincial de Sindicatos.

Don Miguel Esteban Gascón, Capitán Jefe de la Policía Armada y de Tráfico.

Don Modesto Reverendo, Comisario Jefe del Cuerpo General de Policía y personal de la Comisaría.

Don Jesús Liznier, Fiscal Provincial de la Vivienda.

Don Luis Canals, Secretario de la Junta Provincial del Paro.

Don Salvio Sendra, Sub-Jefe Provincial del Movimiento, acompañado del camarada Jorge Manzanero, Oficial Mayor de F.E.T.

Don Rafael Manera, Ingeniero Jefe de la Delegación de Industria.

Don José María Noguera Massa, Delegado Provincial de Información y Turismo y don José Suñer, Secretario.

## Información militar

Servicio de Plaza.— Jefe de Día para hoy, día 25 del actual: Comandante de Artillería, don Francisco Zamora Castrillo, con destino en la Caja de Recluta número 41.

Jefe de Día para mañana, día 26 del actual: Comandante de Infantería, don Juan Tur Juan, con destino en el Patronato de Huérfanos del Ejército.

En las Escuelas de Hogar de la Sección Femenina se enseña a la mujer a ser verdadera ama de casa, buena madre de sus hijos y perfecta compañera de su marido. Solicita el Servicio Social.

## Teatro Municipal

Hoy, Miércoles, 25 de Diciembre 6,15 tarde y 10,45 noche

### DEBUT

Compañía de Comedias Cómicas Modernas

José Sazatornil «Saza»

con el ESTRENO de la comedia Cómica

## Un loco hace ciento

de Arana y Galindo  
Gran éxito de risa

Jueves, 26: ESTRENO

¡Qué listo es Calixto!

Un derroche de carcajadas para alegrar las Navidades

## Salió ayer el camión con el aguinaldo de Gerona a los combatientes del Africa occidental española

Ayer, a las once de la mañana, delante de la Jefatura Provincial del Movimiento fue cargado el camión que trasladará el aguinaldo de esta provincia a los soldados de España que combaten en Ifni.

El vehículo ha sido cedido por el Gobernador Militar de esta plaza y contiene cincuenta y dos cajas con vinos, champán, coñac, turrónes, conservas, dulces, tabaco, chacinera y otros muchos productos.

Cada una de las cajas tiene un precinto en el que se lee: «Faluange Española Tradicionalista y de las JONS. Gerona. Aguinaldo de Navidad a los heroicos combatientes de los Ejércitos de Tierra, Mar y Aire, en el Africa Occidental Española».

En la confección de los paquetes, convenientemente preparados para que lleguen en las mejores condiciones a su procedencia, han intervenido las muchachas de la Sección Femenina.

### RECAUDACION EN PUIGCERDA

El Gobernador Militar de la plaza y General Jefe de la 41 División, informa que en la comarca de Puigcerdá, en un espíritu patriótico que mucho honra a los de aquella zona, ha obtenido una recaudación que rebasa las veintitrés mil pesetas, para la suscripción del aguinaldo de los combatientes en Ifni.



## “Residencia Internacional”

Presentará durante estas Fiestas, un selecto programa de Bailables por las renombradas Orquestas:

**Orquesta Canigó** HOY, día 25, tarde a las 6

**Selección de Balles** MAÑANA, día 26, tarde a las 6

**Gran Orquesta Pizarro** Domingo, 29 tarde a las 6

**Conjunto Rivers** Martes, día 31, a las 11 noche

**Orquesta FERRER** Miércoles, día 1, tarde a las 6

**Conjunto Rivers** Domingo día 5, tarde a las 6

**Orquesta BAHIA** Lunes día 6, tarde a las 6

Recuerde... **Residencia Internacional**

AMBIENTE SELECTO

## Residencia INTERNACIONAL

Presenta el día 31, a las 11 de la noche su ya tradicional y fantástico

### Reveillon de Fin de Año

Amenizado por el conjunto **RIVERS**

La distinguida clientela será obsequiada con las clásicas **UVAS DE LA SUERTE**

NOTA: RESERVA DE MESAS EN CONSERJERIA.— Habrá un surtido **BOUFFET**.— El baile durará hasta la madrugada.— Con el precio de la entrada, irá incluido un ticket, valedero para una **COPA DE CHAMPAN**. **FELICES NAVIDADES Y PROSPERO AÑO NUEVO**

## TEATRO ALBENIZ

ESTRENO SIMULTANEO CON «TIVOLI» DE BARCELONA DE LA COMEDIA MUSICAL MAS EXTRAORDINARIA PRODUCIDA EN HOLLYWOOD

## ELLOS Y ELLAS

en TECNICOLOR Y CINEMASCOPE

con MARLON BRANDO, JEAN SIMMONS, FRANK SINATRA y VIVIAN BLAINE

LA CAMPEONA DE TAQUILLA DE BROADWAY ENTRE MAS DE 100 FILMS

DOS HORAS DE INOLVIDABLE ESPECTACULO, AMENO Y DIVERTIDO. ¡Las Goldwyn Girls más sensacionales que se han asomado a la pantalla!

¡VD. LA VERA MAS DE UNA VEZ! ¡VD. LA RECOMENDARA A SUS AMIGOS! ¡ALEGRE! ¡DIVERTIDA! ¡ESPECTACULAR! ¡¡COLOSAL!!

Completará el programa el Film Azteca

## ABANDONADO

por Pedro Armendáriz

LA SESION DE NOCHE COMENZARA A LAS 10,15

Programa autorizado para Mayores

Mañana, día de S. Esteban, la sesión de noche empezará a las 10.

## COLISEO IMPERIAL

ESTRENO DE LA DELICIOSA COMEDIA FILMAYER

## KITTY

EN EASTMANCOLOR

con ROMY SCHNEIDER, CARLOS BOHN y O. E. HASSE

¡La Conferencia de Ginebra tuvo una complicación: ROMY SCHNEIDER! ¡UNA BELLA Y DELICIOSA MANICURA! ¡UN ENCUMBRADO MINISTRO! ¡Y UN DIVERTIDO ENREDO EN EL MEJOR FILM DE ROMY SCHNEIDER!

REPOSICION DE LA GRAN PRODUCCION CINEDIA

## ALARMA EN LA FLOTA

con Eleonora ROSSI DRAGO y Pierre GRESSOY

LA SESION DE NOCHE COMENZARA A LAS 10,15

TOLERADO PARA MENORES

Mañana, día de S. Esteban, la sesión de noche empezará a las 10.

## Salón Gran-Vía - Cine Familiar

ESTRENO SIMULTANEO CON ASTORIA-CRISTINA DE BARCELONA DEL GRAN FILM, EN AGFACOLOR

## Cadete con faldas

con ADRIAN HOVEN, ERINA BEMBERG y JUDITH HOLSMESIER

¡Una deliciosa aventura entre románticas evocaciones de los deliciosos tiempos del Vals! ¡INGENUA! ¡PICARESCA! ¡AGRADABLE! ¡SENTIMENTAL!

REPOSICION del gran film UNIVERSAL INTERNACIONAL

## Rifles de Bengala

(en TECNICOLOR)

con Rock HUDSON, Arlene DAHL y Ursula THIESS

LA SESION DE NOCHE COMENZARA A LAS 10,15

TOLERADO PARA MENORES

Mañana, día de S. Esteban, la sesión de noche empezará a las 10.

## Fiesta de Nochevieja Hotel ROSAMAR de Lloret de Mar

EXQUISITO MENU :: DISTINGUIDA FIESTA  
DOS ORQUESTAS :: AMBIENTE INSUPERABLE

Reserva Tickets: Teléfonos 120 y 140, Hotel Rosamar de Lloret de Mar, y teléfono 2294 de Gerona  
HOTEL ROSAMAR DE LLORET DE MAR

## Fútbol - Estadio de Vista Alegre - Fútbol

MAÑANA, 26 de Diciembre — Festividad de SAN ESTEBAN  
A las 11,30 — Campeonato Juvenil LA SALLE - C. D. GERONA  
A las 3,20, Interesante partido correspondiente al campeonato de PRIMERA CATEGORIA REGIONAL

C. de F. Las Planas - C. D. Gerona

## Cine Moderno - Teatro Ultonia - Cine Oriente

HOY, TARDE Y NOCHE

SOLO TARDE

DOS ESTRENOS

De una película lujosa, deslumbrante, ¡divertidísima!

CinemaScope - Eastmancolor

## Primavera en el corazón

Andy RUSSEL  
Irasema DILIAN

¡La mejor comedia musical!

Además: Un film dramático, en Technicolor

## FALSA OBSESION

Michele MORGAN  
Raf VALLONE

De un film espectacular, dramático, en CinemaScope, henchido de lirismo, aventura y pasión

## Cita en el Sol

(En Eastmancolor)

Jean MARAIS - KERIMA - Delia SCALA

¡El film más calificado de cuantos han sido filmados en Europa!

Además: La comedia en color, siempre divertida y dinámica

## Amor a medianoche

Jane WYMAN - Ray MILLAND - Aldo RAY

PROGRAMAS AUTORIZADOS PARA MAYORES

# VILLANCICOS

EN nuestros días la palabra «villancicos» evoca en seguida la idea de Navidad. Sin embargo, en su origen y aun en su etimología no estaban adscritos a ninguna fiesta ni a ninguna época del año. Villancico viene de villano, que era la palabra que en pasados siglos se usaba comúnmente para designar a un hombre del pueblo sin dar al vocablo ningún sentido peyorativo como ahora. Así, pues, villancicos eran los cánticos de villanos, o sea lo que ahora llamamos cantos populares; y naturalmente, esos cantos, desde antiguo, adquirieron gran predicamento en las jornadas navideñas en las que han hallado siempre copiosas fuentes de inspiración la musa popular.



Contribuyó en gran manera a la divulgación de los villancicos navideños su penetración en los templos. Durante los siglos XVII y XVIII en las catedrales y otros templos españoles los villancicos se intercalaban en el canto de maitines de la noche de Navidad y de la fiesta de Reyes. Los cantores, vestidos de pastor y los monaguillos, de ángel interpretaban composiciones cuya letra y música eran hechas ex profeso; la letra solía estar impresa y formaba un pequeño folleto que tenía el aspecto de poema, puesto que había en sus páginas una larga tirada de versos que guardaban una cierta ilación. En estas composiciones había siempre dos elementos: el estribillo y la copla; el estribillo era la parte que interpretaba el coro y la copla venía a ser lo que llamamos un solo o una aria.

Tenemos sobre la mesa una colección de más de un centenar de esos villancicos que fueron cantados en la Real Capilla de Madrid, en la Catedral de Sevilla, en el Pilar de Zaragoza, en la Catedral de Lérida y otras grandes iglesias. También hemos visto villancicos de nuestra Catedral y sabemos que en el archivo aún se guarda alguno con música y todo. Tipográficamente suelen tener la forma de uno de esos folletos que ahora llamamos «romancos», pero en papel de mejor calidad, papel de hilo, y con una presentación más cuidada, pues no faltan en su ornato viñetas y grabados al boj. El contenido es piadoso en el fondo y bastante barroco en la forma, pero no desdeña la intercalación de tipos jocosos tal como ocurría a las obras teatrales de la época en las que no faltaba nunca un «gracioso».

A los villancicos les pasó lo que a las otras representaciones teatrales que se habían iniciado en las iglesias; dieron pie a irreverencias y abusos y la autoridad eclesiástica los prohibió.

Pero en nuestros tiempos de depuración litúrgica aun cuando los villancicos se hubiesen conservado dentro de la mayor corrección se nos antojarían intromisión impropia y extravagante.

Ahora su lugar adecuado y digno está en los recitales y conciertos.

GERION



## Gacetas

### Víspera húmeda.-Ocupación inconveniente de la vía pública

El parte meteorológico anunció precipitaciones sobre nuestra región. La víspera de Navidad, la Nochebuena, se presentó conforme establecían los pronósticos, y fue en verdad húmeda. No llovió como es de desear, ante las necesidades hidráulicas existentes, pero sí que persistieron las lloviznas consecuentes a un fuerte vendaval del sur que llegó con máxima violencia.

Las apariencias fueron de

nieve. No está mal que esta noche aparezca blanqueada por el sudario niveo. Las estampas del Nacimiento del Salvador, estas representaciones plásticas, las hemos visto casi siempre enmarcadas por un ambiente que hace tiritar.

Menos mal que el calor de tanta generosidad, este amor que fluye de la cuna del Niño Dios, es capaz de derretir los carámbanos que forman cascadas desde los tejados. Esta caridad que se repite en los corazones y en los hogares y que convierte la fecha de Navidad en la gran jornada del amor.

Llueva, nieva o haga buen tiempo, estamos en la fiesta grande de nuestra liturgia. Ayer fue Nochebuena y hoy es Navidad.

¡Repetimos nuestros deseos de prosperidades!

### OCUPACION DE VIA PUBLICA Y PESCADO

En otras ocasiones nos hemos referido a los abusos que existen en la ocupación de vía pública. Ha de dejarse lugar para los que transitan y no hay derecho que los paseos y parte de las calzadas, que están construidas expresamente para el tráfico, existan usos que roben, en el auténtico sentido de la palabra, fragmentos que son de los viandantes e incluso de los vehículos.

Uno de tales abusos lo hemos observado en la fachada sur de la plaza de abastos. Unas cajas de pescado, que por cierto no huelen a rosas, han sido hacendadas allí y siguen, formando auténticos castillos de mal gusto, impidiendo no solamente el



25 DE DICIEMBRE DE 1907

El día 1 de enero próximo será entregada al público la línea telefónica que une Olot con San Juan las Fontes y Castellfollit.

En Calonge se han celebrado importantes festejos para coleccionar auxilios con destino a los damnificados por las últimas inundaciones.

Ha sido detenido en Tortellá un sujeto apodado «Luminarios», con antecedentes muy pesados, del cual se sospecha sea coautor o encubridor de varios robos cometidos en Mieras y San Esteban de Bas.

Además, resulta haber tenido alojados en su casa los días en que aquellos robos se realizaron a sujetos sospechosos, habiendo ya en otro tiempo ocultado en su casa a un tal «Formigas», ladrón de profesión.

paseo, sino afectando aquel lugar del nuevo edificio.

Tanto las sillas y veladores que yugulan los paseos, como aquellas cajas, así como los desplazamientos de talleres de artesanía al exterior, deberían suprimirse.

Muchos, por el momento, dan la culpa a las restricciones, más eso es pasajero. ¡Vendrán tiempos mejores, y entonces, estas salidas no tendrán motivo!

O T E R O

LOS SITIOS. — Tel. 1882 - 2042  
Teléfonos 1882 y 2042

## Campaña de Navidad



Se reciben donativos en la Secretaría Particular del Gobierno Civil, en las parroquias de la capital, en la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, y en la Delegación Provincial de Excavativos, Ciudadanos, 18.

Suma anterior: 284.741,75 pesetas.

Academia Mercurio, 150; don Juan Colléll, 25; don José Turbau Taberner, 200; don Joaquín María Salvatella, 100; don Manuel Riera Perpiñá, 50; don Juan Viñas, 25; don Juan Agustí Pujol (Teatro Ultonia), 1.500; don Pedro Sager, «Productos Geri», 100; Grupo Fabricantes Pastas, 2.000; Hermanos Omedes, 250; don Luis Auduart, 50; Nuevo Hotel de Palafrugell, 25; Hotel Turing, de Salvador Capdevila, 200; don Luis Buch, 25; Hotel Trias, de Palamós, 150; Hotel Corona, de Lloret de Mar, 500; Hostal de Grehol, de San Hilario Sacalm, 100; don Joaquín Gruartmoner Masa, 100; don Joaquín Bachs, 100; don Juan Aleix, de Puigcerdá, 150; Funcionarios de la Excelentísima Diputación Provincial (Segunda aportación), 1.040; X. X., 500; C.A.S.E., S. A., 100; Bar Los Barriles, 50; don Manuel Monteys, 100; Personal de «Los Sitios de Gerona», 310; Banco de España, 250; Personal del Banco de España, 610; don Francisco Rovira Fernández, 100;

señor Presidente, señor Director y Funcionarios del I. N. P., 1.200; A. Y., E. M., 500; don José Mauréll, 25; Casa Electricidad y Suministros de Mateo Regás, 100; don José Güell, de Corsá, 200; don Santiago Hatí Domínguez, 25; don Miguel Soler Gironés, 100; don J. Arxer Anglada, 50; don Ramón Cors Bellver, 100; don José Pradas, 50; doña Francisca Ansesa, de ésta, 50; don Ricardo Frigola Compta, 50; don José María Salvador, 100; don Narciso Estragués, 25; don Nicanor Romaguera, de ésta, 25; Recaudado en la hucha del Colegio Nacional Eiximenis, 338; don Antonio Fernández, 100; L. A. J., 50; un Licenciado en Filosofía, 50; Rany, 500; don Rafael Roca Auguet, desde Madrid, 100; D. Figueras (ebanistería), 100; Recaudado en la hucha del Instituto de Enseñanza Media, 198,60; Recaudado en la hucha de la Normal de Maestros, 76,65; Recaudado en la hucha del Colegio Nacional Pruguera, 75,30; Recaudado en las huchas de los Colegios, Lorenzana, José Antonio, y Escuela Unitaria, 107,20; Beneficio líquido de las funciones teatrales de los días 7, 8 y 22 de Diciembre, 8.596,85; Personal del Gobierno Civil, 483.

Suma y sigue: 306.977,35 pesetas.



## Vida de sociedad

En la parroquial iglesia de Nuestra Señora de los Angeles, de Barcelona, contrajeron el pasado día 23 de los corrientes, matrimonial enlace, don Julián García Flaquer, hijo del Jefe de Ceremonial de la Diputación de Gerona, don Jesús Olavarría, con la agraciada señorita Esther Estruch Gafarelo, hija de don Miguel Estruch, director gerente de una importante razón social de aquella capital de los condos.

Deseamos a la feliz pareja, una eterna luna de miel.



Muebles - Tapicería  
**Juan Casellas**

Será más confortable su hogar

Rda. Fernando Pulg, 12. Tel. 141.  
Exposición: Rda. Padre Claret, 3.  
GERONA

## INDICADOR

### Religiosas

SANTOS DE MANANA  
Stos: Esteban, protomártir; Dionisio, papa.

MISA DE MANANA  
De San Esteban, doble, color encarnado, segunda oración de Navidad, Credo, prefacio de Navidad.

CUARENTA HORAS  
Continúan en la iglesia del Hospital. Horas de exposición de 5 a 8 de la tarde.

### Farmacias de turno

FARMACIA SIMON. — Plaza Marqués de Camps, 7.  
FARMACIA FOLCH. — Rambla Generalísimo, 50.

### SEGURO OBLIGATORIO DE ENFERMEDAD

Servicio nocturno de urgencia  
Aviso: Calle Bernardas, 6 - Teléfono, 1424.

Coloidal su permanente, señora. Solicítela en  
Peluquería *Bikini* Mercaderes, 9

## "GUZZI" Y "SANGLAS"

65 - 98 cc.

350 - 500 cc.

## VELOMOTOR «MOSQUITO»

49 cc.

CONCESIONARIO OFICIAL PARA LA PROVINCIA:

**AGUSTIN SITJA**

DESEA A SUS CLIENTES Y AMIGOS

*Felices Pascuas de Navidad*

Ronda San Antonio María Claret, 17 y 25 — Teléfono 2513 — GERONA

**Viña Octavia**



# Ayer quedó inaugurada la exposición de Belenes

## Se recaudarán fondos con destino a la «Campana de Navidad»

A las siete de la tarde quedó ayer inaugurada la magnífica exposición de Belenes en el ala sur de la Sala Municipal de Exposiciones.

Presidió el acto el Gobernador Civil y Jefe provincial del Movimiento, don José Pagés Costart, a quien acompañaban el Presidente de la Diputación, don Juan de Llobet Llavari y la Delegada provincial de la Sección Femenina, señorita María Cobarsi.

Los ilustres visitantes recorrieron la instalación, que se compone de ocho bellos nacimientos, obra de artistas locales y de Olot, y recibieron toda clase de explicaciones del Presidente de la Asociación de Pesebristas, don Francisco Alberch y del Secretario de la misma, don Ricardo Llapart. Preside la exposición un gran cuadro del siglo XVII, obra de Eugenio Caxá, sobre el tema de la Natividad del Señor, cedido expresamente por la Diputación Provincial. Inmediatamente fue autorizado el acceso al público, que en seguida llenó el local para admirar los dioramas bíblicos.

Muchachas de la Sección Femenina recaudarán fondos con destino a la Campana de Navidad. También en el recinto se celebrarán festivales.

## En torno a la Natividad

# CONSIDERACIONES MARIANAS

Por Antonia Masía

A la Natividad del Señor, precede el tiempo de Adviento. Días de confianza y anhelo; de severo gozo esperanzado y jubilosa expectación por la próxima llegada del Salvador. Son cuatro semanas que se nos brindan a los fieles para que nos preparemos interiormente, deteniendonos en la mejor disposición de sentimientos y así recibir al Señor con su mensaje de Paz, verdadera, cumplida; don único que disipará nuestra triple oscuridad espiritual enraizada en el pecado, la ignorancia y el amor propio en desorden y mal entendido.

Antiguamente el tiempo de Adviento se dedicaba a honrar a la Virgen María. Y era muy indicado, pues Ella ocupa el centro de este ciclo litúrgico. La esperanza cristiana tiene puesta la mirada en la Doncella que al decir de Santa Isabel fue "dichosa porque creyó lo que se le dijo de parte del Señor". El asentimiento de María para ser Madre del Hijo de Dios viene a ser la clave de la Redención, y de las prerrogativas de su excelsa dignidad.

Sin separar del ser, del alma, de María aquello que la tiene como sujeta a la órbita de la Divinidad, procuremos entrar en el sentimiento humano de la Virgen. Conociendo un poco las circunstancias externas que acompañaron el hecho histórico del Nacimiento de Jesús, pensemos cuales serían los sentimientos de María en torno a la llegada del Mesías, su Hijo.

En los últimos días que precedieron a la Natividad, María y José, a causa del empadronamiento dictado por el emperador, tuvieron que trasladarse a Belén, de donde procedían. Por los libros sagrados, sabía María que el Mesías debía nacer en el lugar de David, su padre. Imaginamos que aquel desplazamiento sería para los esposos una orden providencial. Siempre escuchados en la confianza y voluntad de Dios se comportaron como ciudadanos sumisos, mientras los planes de Dios se compaginaban con los decretos humanos.

¿Qué clase de sentimientos

inundarían el alma de María al entrar en la cueva de Belén? La disposición de su ánimo sereno, sería la mayor seguridad que se le ofrecería, ante el acontecimiento inminente. Muchos autores de la biografía de la Madre de Dios, están de acuerdo que se hallaba enteramente sola, al llegar el momento de nacer Jesús. Ciertamente que la acompañaba José. Pero es muy fácil que atareado en procurar la máxima ayuda, dentro de la misérrima situación en que se hallaban, no se dio cuenta de como aconteció el Nacimiento del Señor, que ya estaba "envuelto en pañales y reclinado en un pesebre".

El primer movimiento que se levantaría en el alma de María al ver al Niño frente a sí, sería de gratitud a Dios por las maravillas que obró en Ella, en la Encarnación y en la Natividad. Ahora, recordaría las palabras del Ángel y recordando en aquel recién nacido la Paternidad de Dios, por su Espíritu, entraría en un sentimiento de adoración intensa. Volverían a su mente sus propias palabras, pronunciándose "esclava del Señor" y como a tal, sentiría que lejos de pertenecerle aquel Hijo a Ella, era Ella, María, quien pertenecía por entero al Hijo del Altísimo.

Todo ese tesoro de sentimientos tan sobrenaturales, llenarían el alma de María de una manera íntima, humana, sensiblemente pura y bella.

Bueno fuera que los fieles nos acostumbráramos a considerar a María en su aspecto divino, si; pero sin descuidar su aspecto humano. Por su vida vulgar de mujer de pueblo, tenemos a María muy cerca de nosotros; y en cambio es corriente que desfiguremos su vida terrena deteniendonos en contemplar a María solo a través de las estampas, como una joven muy linda, con las manos juntas y los ojos bajos. Este es el retrato de un aspecto del vivir de María, pero si encuadráramos en toda su vida, daremos con el trazo completo del perfil mariano, dechado de belleza y perfección del todo imitable, en cualquier aspecto del vivir humano.

## Huevos frescos para el consumo nacional

Vigo, 24.—Entró en el puerto el mercante suco "Orionco", que conduce desde Buenos Aires la tercera partida de huevos frescos inportados por la Comisaría de Abastecimientos con destino al consumo nacional. Esta partida, que supera a las anteriores, está integrada por 19.950 cajas.—Cifra.

## Gual Villalbi en Barcelona

Barcelona, 24.— Por vía aérea, procedente de Madrid, ha llegado a esta ciudad, el ministro sin cartera y presidente del Consejo de Economía Nacional, don Pedro Gual Villalbi, que ha sido recibido por sus familiares y el jefe accidental de policía. El señor Gual Villalbi permanecerá en la ciudad conal durante las fiestas navideñas.—Cifra.

## CONSEJO DE MINISTROS

(Viene de la primera página)

tricciones de energía eléctrica. Informe sobre asuntos del Departamento.

### INDUSTRIA

Decreto por el que se declara de interés nacional el tendido de la línea de transporte de energía eléctrica de "Hidroeléctrica de Cataluña S. A.", desde la central de Esterri d'Arro a la de Espot.

Decreto por el que se amplía el número de vocales que integran la comisión permanente española de Electricidad.

Expedientes de franquicias arancelarias.

### AGRICULTURA

Decreto por el que se establece un plan nacional de lucha contra la tuberculosis bovina y la brucelosis caprina.

Acuerdo sobre construcción obligatoria de albergues para el ganado en fincas de la provincia de Badajoz.

Información sobre campos y cosechas.

### SECRETARIA GENERAL DEL MOVIMIENTO

Informe sobre el pasado Consejo Económico Sindical Nacional.

Informe sobre aguinaldo para los combatientes de Ifni.

Informe sobre ventas de casas por pisos.

Informes sobre conversaciones hispano-portuguesas de ganaderos. Informes políticos y sindicales.

### AIRE

Orden ministerial por la que se establecen billetes de entradas para el personal no viajero y de aparcamiento de vehículos en los aeropuertos comerciales.

### COMERCIO

Informe sobre exportaciones.

Decreto de importación temporal.

Informe sobre situación de la ayuda americana.

### INFORMACION Y TURISMO

Decreto conjunto con los Ministerios de Comercio y Hacienda, sobre régimen especial de importación de películas para la televisión.

Orden conjunta con los Ministerios de Gobernación e Industria, sobre corrección de perturbaciones parasitarias en radio y televisión.

### VIVIENDA

Decreto por el que se adoptan las localidades damnificadas de Valencia y su provincia hasta una cifra de trescientos millones de pesetas.

Decretos por los que se nombran delegados provinciales del Ministerio en Cáceres y Toledo.

Expedientes de obras de la Dirección General de Arquitectura.

### MINISTRO SIN CARTERA

Normas para aplicación de los fondos de la suscripción nacional pro damnificados por la catástrofe de la zona levantina. — Cifra.

## De Venezuela

# Noche navideña de los conquistadores

Por Tomás Roig y Llop

A mis hijos José Antonio y María Rosa, residentes en Maracay.

¿Como debió ser la primera noche navideña de los Conquistadores, en Caracas?

Asediados por tribus agresivas, fue una Noche sembrada de recuerdos de añoranza... Los soldados de Diego de Losada, contemplarían el paso de las horas entre fervorosos sermones de los Padres castrenses; con el arcabuz o la espada en la mano, huérfanos de la alegría del Portal de Betlem, al acecho de la subita acometida de las temibles huestes del indio Guacaipuro. Sin el ruido de la simbomba, del triángulo y del pandero, y sin una cena y unos vinos mejores aun, ¡Ay, la primera Noche de Navidad en Caracas, llena de hélicas zozobras, bajo el resplandor de millares de melancólicas estrellas!

Y qué contraste con las confiadas Noches navideñas en la Caracas de nuestros tiempos! La Misa del Gallo, la cena dentro del encanto íntimo del hogar—venciendo la cruda realidad ilógica del clima—y los juguetes ofrendados por el Niño Jesús! En las casas, saturadas de espíritu evangélico, se construye el "pesebre" al estilo catalán, con recíprocas visitas familiares, entre ingenuas canciones y mutua entrega de obsequios.

Por eso, una joven poetisa venezolana —Merita Carrillo— captando la dulce vibración de la escena, nos dirá, con viva alacridad lírica:

"Nace un jardín de retazos y una aldea de aserrín.

Cantemos para el Niño el arroyo con aserrín.

Que le arrulle la sirena, niña de sal y el delfín.

Sacudiendo maraquititas de coral y serenín.

En un jardín de retazos va naciendo esta canción..."

Canción igual en su fondo, siempre antigua y siempre nueva, universal y localista a la vez, milagro humano en honor de la Presencia Divina hecha Infante que, con las alas de la Inocencia también late —tradición e inventiva— en Caracas, en las demás ciudades y en los pueblos, y en los más alejados parajes de los Andes, donde mejor se conserva el arte de saber

"vestir pesebres" con hombres y mujeres, deliciosas figuras típicas de "ánime", conductores de animalitos diversos realizados con plumas, lana o piel de conejo, casas de papel y cartón, entre pinos de "fique" coloreado. O, las hermosas noches navideñas andinas, donde la cristiana eterna ternura vibra, como si, cada año, la avivara el eco de los angélicos corales de Betlem, vivificantes, purísimos...

## La meteorología, arma decisiva

### Rusia se esfuerza por obtener la supremacía

Washington, 24.—Francis W. Reichelderfer, jefe del departamento meteorológico de los Estados Unidos, ha expresado cierta preocupación por el hecho de que Rusia demuestra cada vez mayor interés en el "control de la temperatura" que algunos técnicos califican de posible clave para obtener la supremacía del mundo.

Dijo que Rusia acelera sus investigaciones en el campo de la meteorología y que adiestra a más técnicos que los Estados Unidos.

No obstante puso de relieve que "ni ellos ni nosotros, hemos realizado ni tenemos en proyecto experimentos que tiendan a modificar la temperatura. Los rusos, como nosotros, han llevado a cabo modestos experimentos con las nubes, intentos para crear lluvia artificial, pero hasta ahora hemos obtenido análogos resultados".

Reichelderfer cree que el "control" meteorológico está aún muy lejos de ser una realidad.

Algunos hombres de ciencia, por otra parte, han advertido que Rusia obtendría ventajas militares de mayor utilidad que sus armas nucleares, si vendiese a los Estados Unidos en la carrera por controlar la temperatura.

R. Elward Teller ha advertido recientemente que si Rusia pudiese controlar la temperatura, lograría constituir un peligro para el resto del mundo, porque podría provocar sequías en cualquier región del mundo. Efe.

## LOS SITIOS

Gual Primo de Rivera, 8, pral  
Teléfonos 1892 y 2042

## Vida municipal

# Ha sido firmado el empréstito para el Servicio de Aguas

Como final de laborioso expediente cuya tramitación ha durado varios años, durante su estancia en Madrid, de donde regresó anteayer, el Excmo. señor Alcalde, don Pedro Ordiz Llach ha firmado con el Ilmo. Sr. Director general del Banco de Crédito Local de España la escritura que formaliza el empréstito que dicha entidad concede al Excmo. Ayuntamiento por importe de trece millones de pesetas, que permitirá a la Corporación municipal llevar a cabo el proyecto aprobado de ampliación y extensión del Servicio Municipalizado de Aguas Potables en forma que asegure y mejore el suministro a la ciudad, llenando sus necesidades al respecto durante los próximos diez o doce años como mínimo. FELICITACION DE PASCUAS

A última hora de la mañana de ayer el Excmo. señor Alcalde recibió en su despacho oficial a los funcionarios de la Corporación, que habían manifestado sus deseos de felicitarle las Pascuas de Navidad. El secretario, señor Torrent,

en nombre de todos, expresó al señor Ordiz los sentimientos de los funcionarios testimoniándole gratitud y adhesión y el Alcalde correspondió con cariñosas frases de afecto y consideración.

## Centro La Salle

DIAS 25 y 26

TARDE A LAS 4,45

## Els Pastorets

Más de setenta personajes en escena

Nuevos cuadros de luz y color

¡El mejor espectáculo Navideño!

# Los pastores de Galilea eran la aristocracia de Israel

## En Roma, la oligarquía pastoril mantuvo la supremacía de su autoridad

Por José María Bujella

La campaña para depurar los nacimientos de audaces innovaciones es limitada y discreta. Solo se trata de evitar la ingerencia de los ferrocarriles y los autobuses en las cercanías del Por-

significativa de la piedad popular, que escapaba a las previsiones y la liturgia.

Los pastores que, según el Evangelio, acudieron a adorar el Niño Dios en la noche radiante

dos a caminar armados y a ser obedecidos. Durante muchos siglos, la oligarquía pastoril mantuvo en la Ciudad Eterna la supremacía de su autoridad, contra los clanes agrícolas y la caballería calificada en las guerras.

Nuestros nacimientos panorámicos y poblados de figuras corpóreas, son la herencia de una tradición cristiana que surge y se perfila en el siglo de la Ilustración. El fervor popular coincide así con el desarrollo de la industria cerámica de la porcelana, que da lugar a los admirables conjuntos napolitanos cocidos en los hornos de Capodimonte. Artistas famosos como Vaccaro, Cebrano, Botiglieri, Matera no desdijeron las figuras de pastores adorantes que embellecieron los belenes de Carlos III.

El siglo XVIII fue una era progresista y reformadora en la que circuló el criticismo liberal bajo las fórmulas autoritarias del despotismo ilustrado. Los ministros de Carlos III eran colonizadores impacientes y favorecían la renovación de la agricultura contra las servidumbres de pastos y latifundios de «manos muertas». En cierto modo, los pastores de Salcillo encarnan el ideal rural de Campomanes, enemigo doctrinal y político de los privilegios ganaderos del Consejo de la Mesa. Los pastores de Salcillo son sedentarios y visten el traje regional murciano, como los de Sanmarino tañen instrumentos napolitanos y los catalanes se tocan con la clásica barretina. El pastor de nacimiento no pretende evocar a los nobles y poderosos señores de los rebaños de Galilea; representan al campesino laborioso, empeñado en la ennoblecida tarea de mejorar las tierras colonizadas. El belén de Salcillo significa el homenaje de la Vega del Segura —irrigada y extendida a los eriales de Dolores y Almoradí por el celo colonizador del cardenal Belluga—, al Redentor del Mundo.

Entre los pastores de altos linajes galileos, convocados por el Angel ante el Portal de Belén, y los pintorescos y anecdóticos pastores de Salcillo, hay que situar toda la pastoría literaria de Valdivieso y Montesinos, que culmina en «Pastores de Belén», de Lope de Vega. Estos insignes pastores, poetas, músicos y filósofos, pertenecen más a la Arcadía que a la Sagrada Escritura. El Fénix encarnó en su pastoral una sociedad platónica, intelectual y exquisita, tanto por sus preocupaciones como por sus depurados modales. A los pastores de Lope les cuadraría mejor la toga doctoral que la pelliza campesina que el poeta les endosaba. Según dicen, el hermoso libro de Lope de Vega es la interpretación literaria de un nacimiento que el poeta construía todos los años con figuras de cartón pintado, para recreo de Navidad de su hijo Carlos Félix. Ya se comprende que un belén inspirado en pensamientos tan elevados no podía normalmente popularizarse.

La venida al mundo de Nuestro Señor Jesucristo se representa en la plástica y en las letras como el homenaje de la humanidad más significativa al Verbo Encarnado. El patriado pastoril posternado ante el establo de Belén, inspiró a San Francisco la idea de adorar las especies de la Eucaristía sobre un lecho de heno colocado ante la gruta de Greccio. La intelectualidad huma-

# Felicitaciones de Navidad y Año nuevo

Por Pedro Caba

En estos días, lector, recibirá usted muchas felicitaciones de Pascuas con auspicios generosos para que el año nuevo lo sea propicio, y saiga usted del que termina con toda felicidad. Yo también le envío desde aquí mi felicitación no menos sincera. Son días, en efecto, en que la felicidad inunda muchos hogares y reúne a muchas familias para compartirla; y en que los padres se sienten niños, y los ancianos jóvenes, destilando del corazón sutísimas gotas de melancolía porque el año simbolizado en el árbol de Navidad se ha vestido del blanco de la nieve después de desnudarse de las hojas de sus días. La evocación del Hijo supremo reactivará muchas fuentes de ternura. Pero ¿nos acordaremos todos de otros hijos que tal vez no tendrán familias a que acogerse gozosamente, o que, teniéndola, no tocarán con sus labios la gota de la felicidad? ¿Podremos decir que a estas familias y a estos niños les hemos felicitado de corazón si a sus hogares fríos no llega la tarjeta de felicitación como un ala, llevándoles, además, un regalo material que sea como la participación que les damos en nuestros júbilo y en nuestra mesa?

Nos felicitamos unos a otros, proclamando un poco mecánicamente: «¡Felicidades! ¡Muchas felicidades!». Nos lo deseamos mutuamente a gritos, entre abrazos, saludos, palmaditas y envíos de tarjetas, con palabras encendidas de gozo, no del gozo que deseamos impartir, sino del que deseamos en el fondo gozar para nosotros solos. Pero fijémonos en esto: Los que nos felicitan nos desean, no «felicidad» sino «felicidades» con una deliciosa y expresiva incorrección gramatical, pues en verdad no hay eternidades sino «eternidad», ni «tranquilidades» sino «tranquilidad» (Gabriel y Galán usó la palabra «tranquilidades» y la crítica se lo reprochó), ni «caridades», sino «caridad». Es que queremos expresar nuestra sobredesbordancia de corazón y deseamos «felicidades», muchas, y nos parece poco decir «felicidad». Pero además no damos «felicidades», sino que las deseamos; y eso es lo que agradecemos de quien nos felicita. Es un modo de suspiciarnos y aun de profetizarnos un mundo feliz que tal vez nos llegue, precisamente porque quien nos lo anuncia nos lo desea. Esta muy arraigada en el fondo del hombre la creencia de que lo que se desea intensamente, debe sobrevenir. Por eso, quien nos desea felicidad, nos la augura o vaticina... Lo mismo ocurre con la «buena suerte» de los aviadores que se despiden; o el «buen servicio» de los soldados, o la «buena mano derecha» de los negociantes. Cada uno desea para otro, al felicitarlo, lo que él cree que es la felicidad. Pero por eso debemos indagar siempre qué suerte o felicidad es la que nos desean. Dirá el lector que nada malo pueden desearnos si lo que nos desean es nuestra felicidad... Si así parece, pero...

Hay muchos modos de ser y sentirse hombre, porque cada uno lo es desde su personal perspectiva. Y cada uno puede ser feliz desde la suya. Pero, por eso mismo, hay quien imagina un ideal de vida que, si se aplicara a otro, engendraría dolor y disgusto en este otro. Y sin embargo, para el que lo imagina, es el máximo, el óptimo ideal de vida. Hay modos de felicidad que serían un tormento para quien tenga distinto estilo de ser o

distinto ideal en el vivir. Si el poeta desea al negociante que sea feliz al estilo del poeta, es decir, escribiendo versos, es probable que el negociante se sienta defraudado y aburrido con tal género de felicidad. Del mismo modo un melancólico o una mujer quizás se sientan entristecidos con la felicidad que anhela el alpinista, de subir a las crestas más lejanas y difíciles. Por eso conviene saber qué estilo de vida, qué clase de hombre es el que nos felicita para saber qué clase de felicidad es la que nos desea. Y no porque, en todo caso, no tengamos que agradecerla (pues su buena intención hace que nos dé la felicidad que para él quiere) sino saber cómo tenemos nosotros que felicitarle a él. Y así, al felicitarle, deberíamos decir: «Que tenga usted la felicidad que usted sueña, no la que yo pudiera imponerle». Y de este modo, haciéndolo así, todos deseáramos a los demás, no la felicidad que nosotros imaginamos y anhelamos, sino la que anhelamos, y sueña cada uno de los que felicitamos. Y de verdad, dejando a cada uno, el horizonte abierto a su felicidad —no a la nuestra— fundaríamos de hecho un modo de felicidad armónica y común.

Ahora bien; un modo elemental de felicidad es la de sentirse recordado y ayudado por los demás cuando uno es pobre y ni siquiera piensa en que tendrá una cena abundante, unos trozos de turrón y unos juguetes, para sus hijos. Hay un modo de contribuir a la felicidad de los demás: pensar, no en los que son felices, ni en los que, por estar desesperados, no pueden serlo, sino en los que no son felices pero lo pueden ser, si cada uno de nosotros nos acordamos de ellos y contribuimos a que, también para los pobres, estas horas navideñas sean de júbilo. Es un modo de alcanzar la felicidad propia dando la vuelta por la felicidad de los demás. Es la caridad cristiana que hace que nadie sienta su felicidad completa si no hace partícipes a los demás de la suya.



tal de Belén. No intenta de proscribir el anacronismo necesario para exaltar la fantasía de los niños y los mayores. La imaginaria del nacimiento seguirá fiel durante muchos años, al modelo recibido de los grandes escultores. Porque las humildes figurillas de barro que pueblan nuestros belenes hogareños, están inspiradas en los bellísimos pastores que esculpió Salcillo para la casa de Riquelme y en los que los valencianos Esteve y Ginés crearon para alegrar las navidades infantiles de Carlos IV. Todavía los personajes de arcilla lucen los trajes regionales dieciochescos, que contrastan con el sobrio atuendo bíblico de la Sagrada Familia. Giménez Caballero calificó este anacronismo como un fenómeno de la «democratización del nacimiento», en un ensayo inolvidable. Con ello aludía el escritor a cierta evolución

de Belén, no se parecían a los que contemplamos en nuestros nacimientos. En el reinado de Augusto, los pastores de Galilea eran la aristocracia del pueblo de Israel. El pastoreo fue en la antigüedad el oficio noble y libre del hombre, cultivaba su riqueza y aptitud para el gobierno, en contraste con la servidumbre laboriosa del labrador que trabajaba el terruño. Pastor fue Jacob, patriarca y padre de las doce tribus. Pastor fue David, antes de reinar sobre el pueblo elegido. La misma Roma resultó del predominio de las tribus ganaderas sobre los campesinos que labraban las orillas del Tiber y las márgenes del Albano. El patriarcado romano era la descendencia de los altivos pastores habitua-

## AUXILIO SOCIAL

### Tercera postulación del mes en curso

El próximo día 29 de diciembre tendrá lugar la tercera postulación obligatoria del mes en curso a favor de «Auxilio Social», con el emblema «Bañabufá».

Quedan obligados todos los concurrentes en establecimientos y espectáculos, comprendidos en las disposiciones del Ministro Secretario General del Movimiento, a ostentar en sitio visible el emblema correspondiente, exigiéndose el más exacto cumplimiento a la citada orden, ya que se procederá a levantar Acta en caso de comprobarse su inobservancia.

Dicha orden abarca a los dueños de cafés, bares, cines, bailes y demás espectáculos, quienes avisarán a los que en dichos sitios acudan tanto hombres como mujeres, de la obligación antes mencionada, incurriendo en la sanción correspondiente en caso de comprobarse su inobservancia, por parte de los inspectores nombrados a tal efecto.

Se recuerda que los emblemas deberán retirarse durante el día 27 por la mañana, y el 28 todo el día, debiendo presentar la liquidación de los que se hayan entregado en calidad de depósito durante el día 30, pasada cuya fecha se entenderá han sido vendidos todos los emblemas, procediéndose por tanto a la liquidación absoluta de los mismos sin derecho a reclamación alguna.

### Vides americanas Arboles frutales

Forestales y de adorno Plantas de huerta y jardín. Solicite catálogo ilustrado a: **VIVEROS PROVEDO LOGROÑO**

### ¿Ve usted bien?

Cuide sus ojos visitando al médico. Optica Imbergamo. Platería 11 y Ballesterías 10.

### Se vende

un alternador de 4 H.P.

seminuevo para corriente de 125-220. Razón: GARAGE PLANA. Calle Olot, 19 FIGUERAS

nista del barroco, asumió, luego, esta primacía adoradora y la Ilustración la traspasó a los colonos, favorecidos por la política desamortizadora, que ofrendaban al Señor los frutos de sus patrimonios rescatados al erial. Si este sentido de comparecencia de la humanidad ante Jesucristo es

la razón secreta y profunda del arraigo de la tradición belenística, ¿por qué no hemos de posternar ante el Portal al hombre de nuestro tiempo? ¿Por qué no encarnar en los pastores de la Escritura al «hombre chófer», calificado por Keyserling como protagonista del siglo de la técnica?



## De Arte

### Exposición Julio Batallé

Las dotes pictóricas de Julio Batallé las habíamos atisbado hace algunos años en la Escuela de Bellas Artes de Olot, pero después, por razón de que los contactos con nuestra ciudad natal son más bien esporádicos, Batallé también se nos presentaba esporádicamente sin darnos ocasión de enjuiciar su obra conjunta.

Por eso nos resulta particularmente satisfactorio que ahora Batallé se presente en Gerona y lo haga precisamente con la intención de darnos a conocer la amplitud de sus facultades, intención que bien puede adivinarse al ver en la Sala varios cuadros que ya están en colecciones particulares, pero sirven a maravilla para dar idea cabal de una personalidad.

Batallé es de los pocos pintores olotenses que no se ha ceñido al paisaje; se enfrenta también con la figura, composición, bodegones y flores, géneros que requieren cada uno especial estudio y pleno dominio de la técnica.

Por lo que se exhibe en la Sala Municipal, Batallé se acredita de artista completo y equilibrado, sin altibajos al pasar de un campo a otro; en todos ellos la luz y el calor son elementos administrados con pleno conocimiento y utilizados como los mejores auxiliares de la obra constructiva en que ha de estar empuñado un buen artista.

Y refiriéndonos concretamente al paisaje los cuadros de Batallé con todo y ser eminentemente realistas están exentos de aquel servilismo propio de

## ACREEDORES DEL TESORO

Hemos recibido de la Delegación de Hacienda la siguiente relación:

Se comunica a los señores incluidos en la presente relación que tienen pendientes de cobro en la Depositaria-Pagaduría de esta Delegación de Hacienda las cantidades que se indican, advirtiéndoles que deberán hacerlas efectivas antes del día 31 del corriente mes de Diciembre.

Rogelio Parals y Dolores Marcó, 25.477'16 pesetas; María y Mercedes Moner Raguer, 35.078'22; Jaime Torras Domenech, 405'16; Concepción Bonet Frigola, 1.532'51; Agencia Aduanas Fernando Roque, 27.853'74; Riera Juanola S. L., 5.448'50; Dolores Marimón Pujol, 373'06; Agencia Aduanas Vda. Francisco Pujol, 156'48; idem, idem Dionisia Arras, 513'63; Benito Estañol y Angeles Dalmau, 509'66; Jaime Parella Bret, 70'46; Sdad. Anónima Marcet, 5.354'18; José Guilleumas Davesa, 931'75; Esteban Casabó Tort, 1.916'64; Felipe Ayats Virosella, 90'52; Bartrina Busquest, 2.298'73; Francisco Bona Castelló, 485; Dolores Carós Massa, 330; Rafael

una copia, porque entre la complejidad constructiva que a veces es de gran envergadura se percibe y se respira siempre el ambiente y ya sabemos que el ambiente no se ve, el ambiente lo ha de expresar el artista poniendo a contribución las facultades del espíritu.

ARGOS

Hostench Quintana, 328'18; Angeles Mullor Jueas, 1.357'29; Dolores Piera Tarrés, 497'42; Josefa Soldevila Furtané, 87'30; Encarnación Valero Baeza, 499'98; Energía Eléctrica de Cataluña S. A., 1.464; Bilbaina de Firmes Especiales S. A., 126.593'76; Alejandro Font Damians, 100; Trinidad Venero Vda. Font, 3.000; Jaime Aimar Calls, 1.000; Pedro Badet Oliveras, 600; Enrique Cortina Pujol, 3.500; Miguel Quer Arnaz, 1.000; Josefa Reig Pedrosa, 1.000; José Maynou Godó, 496; Ramón Casanova y de Pannella, 3.000; Agustín Bonet Prats, 1.000; Magín Francolí Rafols, 3.331'08; Francisco de P. Salvatella, 2.664'90; Narciso Ferrer Reixach, 2.368'80; Angeles Suares Infesta, 2.886'96; Ingeniería y Construcciones Sala Amat S. A., 159.299'77; Vicente Garriga Bartrons, 236'88; Ricardo Rabasa Puig, 473'76; Francisco Grau Carrera, 1.776'60; Gloria Azcarraga Basabru, 1.074'24; Carmen Furest Tapis, 1.153'57; Alfon Anglada Riguillen, 10.348'70; Joaquín Finestres, 1.902'56; Juan Escudé Ferrero, 10.719'96; Ricardo Ribas Anguera, 2.072'70; Vda. de Casademont, 323'40; Juan Salvatella Coll, 42'94; Martirián Dilmé Congost, 16'28; Luis Tura Garganta, 197; Juan Estarriola, 22'70; Cándida Roura Vinardell, 238'50; José Soler Mediñá, 196'91; Lorenzo Canadell Plá, 23'85 pesetas.

Gerona, 23 Diciembre 1957.  
El Delegado de Hacienda

## Suscripción pro Damnificados de Valencia

Vigésima primera relación de donativos recibidos en la Caja de este Gobierno Civil:

Suma anterior, 667.432'38 pesetas.

Gremio de Hoteles de Palafrugell, 10.000 pesetas; Cooperativa de consumo Columnense, 300; Cooperativa Agrícola de Santa Coloma de Farnés, 500; Maderas Llorente S. L. 250; don José Oller Pagés, 100; Vecinos de Bescanó, 1.795; Hermandad de Labradores de Bescanó, 100; Funcionarios de la Prisión Provincial, 1.373'85; don José Carreras Sideras, 100; Hermandad de Labradores de Blanes, 500; don Santiago Llauder, 100; Vecinos de Medifá, 245; don Cecilio Utrilla, 250; Anónimo, 25; Cámara de Comercio, Industria y Navegación de San Feliu de Guixols, 33.760; Ayuntamiento de Cabanellas, 100; Ayuntamiento de Cistella, 100; Delegaciones Provinciales y Locales de Excavaciones, 150; Vecinos de Amer, 550; Ayuntamiento de Salt, 500; Funcionarios de la Magistratura de Trabajo, 301'20; Sindicato de la Construcción Vidrio y Cerámica, 1.000; Sindicato del Espectáculo (Grupo Música), 500; idem Grupo Teatro y Cine, 250; Funcionarios Parque Móvil Ministerio Civil, 305; Casa Galcerán, 100; Ayuntamiento de la Parroquia de Ripoll, 475; Recaudado por la De-

legación Comarcal Sindical de Puigcerdá, 720; Sindicato Provincial de Pesca, 500; Grupo Molinos maquileros y de piensos, 300; Ayuntamiento de Llívia, 300; Hermandad de Labradores de Llívia, 200; Concejales y Secretario de Llívia, 800; Vecinos de Llívia, 2.965; Suscripción abierta por el Ayuntamiento de Figueras, 231.499'30; Ayuntamiento de Maranges, 100; Delegación Comarcal Sindical de Bañolas, 50; Ayuntamiento de La Escala, 565; Ayuntamiento de La Bisbal, 2.900; Hermandad Sindical de Espolla, 50; Ayuntamiento de Vilatenin, 1.387; Hermandad de Labradores de Argelaguer, 25; Ayuntamiento de Riudaura, 652; Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Palamós, 17.745; Ayuntamiento de Mayá, 100; Ayuntamiento de Dosquers, 100; Playa y Roig de La Bisbal, 250; Alumnos del Centro «Jaime Balmes», Escuela del Magisterio y Escuela Graduada Aneja, 1.049; Ayuntamiento de San Mori, 145; Hermandad de Labradores de Guadta, 200; Vecinos de San Gregorio, 200; Alumnas de la Escuela del Magisterio «Ruiz Amado» y de la Escuela Aneja, 1.991 pesetas.

Suma y sigue, 985.955'73 pesetas.

### Vida Sindical

#### Auxilio por defunción en la Agrupación de Representantes de Comercio

En la Delegación Comarcal de Sindicatos de Olot, ha tenido lugar un emotivo acto en ocasión de la entrega del Auxilio por Defunción a la señora doña Natividad Colom, viuda Fontfreda, por la muerte de su esposo don José Fontfreda Companys (q. e. d.), afiliado a la Agrupación Provincial de Representantes de Comercio.

El citado acto fue presidido, por el Vicesecretario de Ordenación Social, camarada Carlos Llovera, quien en representación del Delegado provincial de Sindicatos hizo entrega a la citada señora, de la cantidad de doce mil pesetas, importe del mencionado Auxilio.

Acompañaban a la citada Jerarquía, el delegado sindical comarcal, camarada Llagostera, el secretario del Sindicato provincial de Actividades Diversas y de la Agrupación, camarada Torroella, presidente de la Agrupación provincial, camarada Rivero, presidente del Colegio de Agentes Comerciales de Olot, don Salvador Roca y otros miembros de la Agrupación.

Se sumaron al acto, un nutrido grupo de afiliados, los cuales una vez terminado el mismo se reunieron con las citadas Jerarquías, para sostener un intercambio de impresiones, acerca de la marcha de la Agrupación y funcionamiento del Montepío de Previsión de Representantes.

## CALZADOS

# Tomás

Desea a sus clientes y público en general

FELICES PASCUAS Y PROSPERO AÑO NUEVO

## Productos BLANCOL

Desea a sus clientes y amigos

# Unas felices Pascuas de Navidad

## ¡Atención!

Para dar a conocer la gran calidad del **VINO AUREO**, se descontará el valor de este "BILLETE" del importe de una botella, en cualquier establecimiento del ramo.

Recórtelo y entréguelo al comprar.



## AUREO

EL VINO ROMANO

Señor detallista: Puede aceptar este "billete". CADIE le admitirá su valor al liquidar la factura del VINO AUREO.



Distribuidores exclusivos: CADIE - Tel. 26 91 04

Sólo se admitirá uno por botella.

## AUREO

EL VINO ROMANO

PARA POSTRE, FIESTAS, APERITIVOS Y COMO REFORZANTE

DANIS

# TINTORERIA "EL SOL"

Nombre registrado

## Amós Piferrer

Fundada en 1870

Saluda a su distinguida clientela, deseándole unas FELICES PASCUAS DE NAVIDAD y un PROSPERO AÑO NUEVO

CENTRAL: Rambla Verdagué, 13 — Teléfono 1295

DESPACHO EN GERONA:

Plaza Castañas, 5 — Teléfono 2340 — Rutlla, 58 — Tel. 2379

TALLER  
Calle Vista Alegre, 10  
Teléfono 2163

En FIGUERAS  
Calle San Pablo, 5  
Teléfono 1967

## EL SUSTITUTO DEL CARDENAL PIAZZA



El Cardenal Marcello Mimmi, arzobispo de Nápoles, ha sido nombrado secretario de la Congregación Consistorial, en sustitución del Cardenal Piazza, recientemente fallecido

## Grupos de bandoleros siembran el terror en varias regiones de Colombia

### El «Capitán Aljure» domina por la violencia una amplia zona de los Llanos Orientales

Bogotá. — (Crónica especial para Agencia FIEL, por Emilio CASTRO). — «En las últimas tres semanas los bandoleros no han asesinado a nadie en el Departamento del Tolima», declaró el ministro de Gobierno, José María Villarreal. «En el valle del Cauca sólo han muerto cuatro personas en la última semana, lo

cual comparado con el oscuro panorama de épocas anteriores es altamente alentador».

Esta declaración, optimista como se ve, puede dar una idea del clima de violencia que sigue imperando, desde hace años, en los departamentos del Tolima y del Cauca. Sin embargo, la satisfacción del ministro de Gobierno duró nada más que unas horas. Al día siguiente se anunciaba de modo oficial que en el Tolima habían perecido ocho personas, tres de ellas miembros del Ejército en la región de Cocora, y otras cinco, campesinos, en el municipio de San Bernardo. Los foragidos asaltaron e incendiaron asimismo varias casas en el municipio de Ataco e invadieron dos haciendas en Cajamarca.

Pero si la situación sigue siendo dolorosamente grave en el Tolima y en el valle del Cauca, es mucho más seria en los Llanos Orientales. Allí un llamado «Capitán Aljure» domina toda la región del sur de la intendencia del Meta, habiendo asesinado a cerca de 200 personas y robado unas cinco mil cabezas de ganado.

El «Capitán Aljure», un hombre frío, cruel y hábil estratega, ha sembrado el terror en toda la región, hasta tal punto que hay miles de personas que por miedo le sirven, pagan por su seguridad personal y contribuyen diariamente al crecimiento de este imperio del terror.

Una de las últimas hazañas del «Capitán Aljure» fue realizada por ocho de sus hombres en la gran hacienda de San Martín. Los bandoleros armados con pistolas y revólveres y con las cartucheras sobre el pecho, exigieron la entrega de 200 cabezas de ganado y todos los caballos, sillas y aperos de la finca, indicando que devolverían todo lo que se llevaban si en el plazo de cinco días les entregaba 30.000 pesos y no pedían el auxilio del Ejército. En caso contrario, dijo el jefe del grupo, «la finca y el resto del ganado corría un serio peligro».

Se dice que el ejército del «Capitán Aljure» está formado por muchachos de 15 a 30 años, a los que enseña a familiarizarse con la muerte obligando a fusilar a los campesinos «condenados por denuncias a la policía». El «Capitán Aljure» ha dividido la inmensa región del sur de la intendencia del Meta en «puertos de patrulla» al mando de un «comandante», que «protege» a los hacendados y campesinos a cambio de dinero.

### Nuevos terremotos en Irán

Teherán, 24. — Dos personas han resultado muertas y otras dos heridas a consecuencia de nuevos e intensos temblores de tierra registrados en Irán occidental, según ha anunciado radio Teherán. Dicha emisora añadió que todavía continúan los temblores de tierra. —Efe.

## Pascuas con huelgas en Francia

### Los trabajadores de radio y televisión limitarán sus emisiones

París, 24. — Los técnicos de las estaciones de radio y televisión de Francia, que están nacionalizadas han amenazado con ir a una huelga total durante estas fiestas de Pascua, lo que constituye una patente demostración de los graves problemas internos a que tiene que hacer frente el jefe del gobierno, Félix Gaillard.

Los tramoyistas de cinco teatros paraestatales, de París, ya se encuentran en huelga durante los días de Pascua, aunque tres de ellos han continuado sus funciones valiéndose de obreros temporeros.

Los trabajadores de la radio y televisión franceses dijeron ayer que planeaban limitar sus emisiones diarias a tres cortos sumarios de noticias y emisiones de música, desde la una y treinta de la madrugada hasta las seis, el día siguiente de Navidad.

El jefe del gobierno Félix Gaillard, y el ministro de Hacienda Pierre Pflimlin, estuvieron reunidos esta mañana para estu-

diar el próximo presupuesto para 1958. El senado comenzó a debatir esta ley de presupuestos ayer por la tarde, y después de los cambios de texto de menor cuantía de la versión aprobada ya por la Asamblea nacional, aprobó el proyecto de ley por 190 votos contra 83. —Efe.

### El Rey da las gracias

Basilea, 24. — El rey Federico de Dinamarca ha enviado una carta personal a los empleados de un puesto de dulces instalado en la estación central de Basilea, agradeciéndoles su agradable forma de servir, según informa el periódico «National Zeitung».

Dicho periódico añade que el rey y la reina de Dinamarca compraron dulces y chocolate en este puesto cuando se detuvo en la estación de Basilea el tren que les conducía a Italia. —Efe.

## Gestoría Administrativa GOMEZ

Saluda a sus clientes y amigos deseándoles

Felices Navidades y Próspero Año Nuevo

Ciudadanos, 3

GERONA

## TELEFONO CON ALTAVOZ



Unos industriales suecos han construido ese teléfono con altavoz, adaptable a todos los sistemas telefónicos. Unos controles regulan la intensidad del altavoz, con lo que una conversación telefónica puede ser escuchada por varias personas a la vez. Un auricular normal sirve para hablar con el otro interlocutor.

## Catástrofe de aviación al norte de Oahú

### Se estrelló un «W V-2» con 21 personas a bordo

Honolulu, 24. — Un super Constellation de la armada norteamericana que llevaba 21 personas a bordo, se ha estrellado en algún lugar al norte de Oahú, a unos setenta kilómetros, aproximadamente, de El Kahku, el avión, conocido por la denominación técnica de Wv-2, es un aparato equipado con radar, de gran radio de acción. —Efe.

municipal de Utrera, al chocar un coche de turismo con un camión de pescado que se dirigía a Madrid.

Los muertos son: don Antonio García Quirós, sargento de la Policía Armada y de Tráfico, destinado en Jerez, y el conductor del turismo, Manuel Flores Chica, vecino de Jerez.

El herido, asimismo ocupante del coche ligero, es don José Doméq de la Riva, que fue asistido en una clínica de erosiones en la cara, fuerte contusión en el torax derecho, con probable fractura de costillas y magullamiento general.

Hasta el momento se desconocen la matrícula y el nombre del conductor del camión de pescado. —Cifra.

### DOS MUERTOS EN ACCIDENTE AUTOMOVILISTICO

Jerez de la Frontera, 24. — Dos personas han resultado muertas y otra herida, en un accidente automovilista ocurrido en la carretera de Jerez a Sevilla, a unos cuarenta kilómetros de Jerez, en el término



FELICES PASCAS DE NAVIDAD y un AÑO NUEVO BIEN PROSPERO!!

desean a sus clientes y público en general

Lavadoras «AGNI»

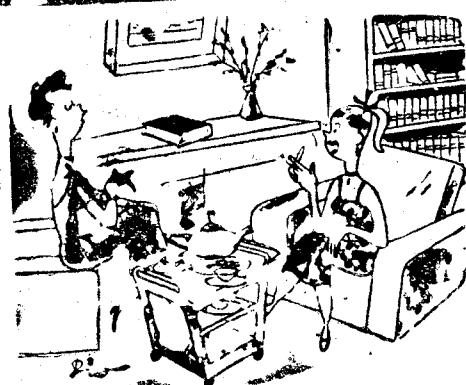
Mayor Felicidad en el Hogar se consigue con una LAVADORA

«AGNI»

Pida Vd. una a los REYES MAGOS o al distribuidor:

JOSE PERICH — Rutila, 3 — Teléfono 1546 — GERONA

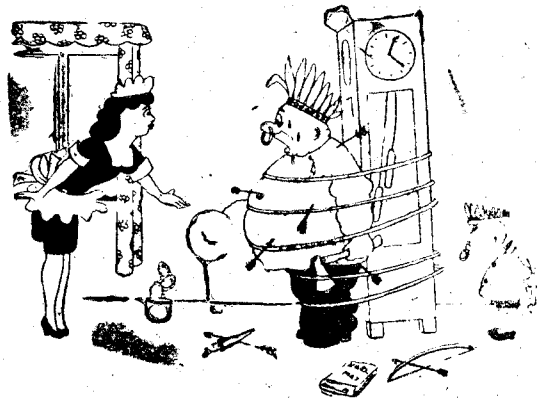
## COMO RIE EL MUNDO



—¿Encontrastes ese libro tan interesante?  
—Sí, pero tan interesante como la carta que te habías dejado dentro.



—Pues, ¿me he hecho algún nudo en algún sitio para acordarme de algo?



—Eloisa, ¿no sabe usted dónde he dejado la pipa de la piz?



# Ventanal de la Provincia

## PALAMOS

**Ha fallecido el marino Jaime Romani**

**Había sido condecorado por el Presidente norteamericano Wilson**

Palamós, 24.—Ha fallecido, a los 59 años de edad, víctima de rápida enfermedad, el pescador Jaime Romani Elias, que, en su juventud, había realizado dos actos de heroísmo.

Cumplía el servicio militar a bordo del crucero "Princesa de Asturias", anclado entonces en Tánger. Fuera del puerto estaba fondeado el barco de guerra americano "U. S. S. Landsale", del que salieron con permiso unos cuantos marineros en dos chalupas, para dirigirse a tierra. Debido al temporal, zozobraron las dos embarcaciones. El accidente fue visto desde la nave española, cuya oficialidad pidió voluntarios para socorrer a los naufragos. El primero en ofrecerse fue Jaime Romani quien, con otros cuatro marineros que le acompañaron en un bote, y con el mar muy picado, salvó a 23 de los marineros norteamericanos, teniendo que izar al último con ayuda de un bichero, enganchándolo por las ropas, pues ya estaba bajo el agua. El entonces Presidente, Tomás Woodrow Wilson, le otorgó una medalla de oro macizo en cuyo anverso hay una efigie y, consta en inglés la siguiente inscripción: "Regalada por el Presidente de los Estados Unidos". En el reverso, traducido, dice: "A Jaime Romani Elias, marino del crucero español "Princesa de Asturias", en reconocimiento de sus servicios heroicos efectuando el rescate del mar, en seis de diciembre de 1918, de 23 marineros pertenecientes a la dotación del "U. S. S. Landsale". Hay también una leyenda en latín: "E pluribus unum", cuyo significado es: "De muchos uno".

Guardada en su estuche, ha conservado siempre Jaime Romani la medalla del presidente Wilson, junto a otra medalla española y un pergamino en el que se lee: "Medalla de bronce en premio a don Jaime Romani Elias, tripulante del laúd a motor "Angel" por el salvamento de dos naufragos, realizado en alta mar el 15 de abril de 1927". Cifra.

## Viña Serbera

### Casa céntrica

libre de inquilinos, propia para despacho profesional. Gran oportunidad.

VENDE

FINCAS CANOVAS. A. P. I. Forsa, 1 GERONA. Tel. 1341

## Anuncios económicos

TAPICERIA POL. Fundas para Seat, Renault, Peugeot, Mercedes, Citroen, Opel y otros, se colocan en el acto. Figuerola, 54. Teléfono 2319.

SE OFRECE dependiente comercio. Don de gente, hablando correctamente Francés. Razón: Publicidad Rabell. Teléfono, 2548.

COMPRAMOS-vendemos camiones gasoil gasolina nuevos y usados admitiendo cambios. Garage As. Calle Salamanca, 15. (Metro Estrecho) Madrid.

## FIGUERAS

**Apunten: bolsillo y luz.- 6 a 1 frente al Mollet**

Con bastantes pocos días de diferencia, la ciudad ganó dos comercios para sumarios no en la lista vulgar, y si con todos los derechos en las menciones honoríficas para tiendas del siglo en que vivimos.

Una de ellas, pequeña, de estructuras y decoración funcionales con inteligente idea del ritmo arquitectónico en función de las posibilidades, queda ubicada en la calle Monturiol y la destinan sus dueños a la venta y exhibición de artículos y modelos para señora. La tienda de referencia, es algo tan fuera de los límites tradicionales que lamentablemente venían predominando en Figueras para los comercios de nuevo cuño, que caprichosamente hemos decidido bautizarla para siempre más; así que la llamamos "tienda de bolsillo".

La otra, ampulosa, otorga gran importancia a la iluminación de los escaparates y a la distribución de los géneros en su interior; queda situada en la calzada descendente de la Rambla dos o tres números antes del chaflán con la calle de San Pablo, concediendo vistosidad no sólo a todo su sector si que también al Paseo mismo. Otra vez en funciones de apadrinar, la pondremos "tienda de la luz". Para que conste.

FIGUERAS, 6 - MOLLET, 1

El nerviosismo fue la tónica predominante de este partido a lo largo de más de setenta minutos. Un nerviosismo que se movía igual entre los jugadores locales que con el público, tensionándose por el resultado final. El Mollet, jugando poco, ponía entusiasmo en sus avances y tres hombres en su ataque llevaban algún que otro peligro al marco local. Y el Figueras, actuaba sin combinar el balón por delante, remachándose nuevamente la carencia de un arlete que coordine todo el juego que llega entre la defensa contraria. Ahora el Figueras carece de este hombre y se perdieron en este partido muchos pases. Esta incógnita en el marcador, quedó resuelta cuando a los 30 minutos del segundo tiempo, Moral con un chut imponente consolidaba la victoria con el 3-1.

Ahi vino el acierto, y a los 31, por Veri, a los 36 por Moral, y a los 41, por García, se conseguía goleada, que fue un gran sedante para todos.

En el primer tiempo, la peligrosidad fue alterna, con mayor dominio local. A los 10 m. Moral consiguió el 1-0. El juego no era brillante, más bien con balón impreciso y alto. A los 30, Ibars empataba y animaba a su equipo. Viendo como el Figueras no imponía seguridad creadora ante la debilidad contraria, el nerviosismo creció. A los 11 m. del segundo tiempo, Oro deshacía la igualdad y el equipo local recuperó su firmeza y serenidad. Luego vinieron la goleada y los aplausos.

El Figueras, contó con su segura defensa, en la que destacamos la labor de Vallés que siempre juega el balón por raso, iniciando la creación de nuevas jugadas. Mejor la media en el segundo tiempo. En el ataque, muy movidizos los extremos y distinguiéndose Moral, con mucho cerebro y pólvora en las botas.

Arbitró regular el señor Sánchez.

Equipos: Figueras: Buscató; Palma, Laboria, Vallés; Blanco, Culler, Oro, Moral, García, Veri y Coll.

Mollet: Ubeda; Lacueva, Sánchez, Llorens, Brugués, Planellas; Ripoll, Font, Umberto, Ibars y Marín.—B. M.



Que el brindis se cumpla y le aporte la dicha... Esta será más completa, si siente la satisfacción de colaborar en la "CAMPAÑA DE NAVIDAD" Guarde para dío las botellas vacías. Pasaremos a recogerlas. Gracias.

Se efectuará la recogida a domicilio, los días 2, 3 y 4 del próximo mes de Enero.

«Los acuerdos finales de la OTAN están en Cabo Canaveral».

«El general Capaz, un hombre de hierro en quien revivían los conquistadores».

«Interpol: Lucha contra el delito internacional».

Estos interesantes reportajes, los podrá usted leer en el último número de la Revista Gráfica.

## "FOTOS"

«Reportajes y también, entre muchos, «Mingót», hombre lírico y audaz».

«La misteriosa desaparición del archiduque Juan Salvador de Habsburgo».

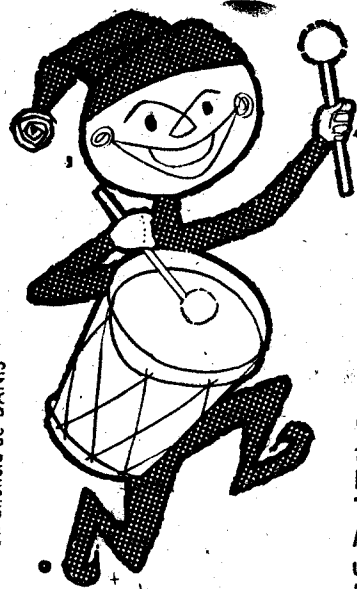
Bandini, el hombre que llevaba una doble existencia».

Así como también una completa información gráfica y literaria dedicada a las Fiestas de Navidad.

52 páginas en huecografado, al precio de cinco pesetas.

## "FOTOS"

La Revista más popular de España.



## ATENCIÓN NIÑOS Y NIÑAS!

SE ANUNCIAN REGALOS PARA VOSOTROS...!

Cada día, a las 8 de la tarde y por la antena de Radio España de Gerona, TRANSPORTES MATEU Y MATEU os obsequia con una estupenda Emisión Infantil en la que podéis ganar bonitos premios. Vedlos expuestos en CONFECCIONES NOVEDAD de la calle General Primo de Rivera.

Otro regalo de TRANSPORTES MATEU Y MATEU consiste en un magnífico papel de carta y sobre para escribir a los Reyes. ¡Pedidlo en los principales establecimientos!

...Escribid vuestra carta y enviadla sin pérdida de tiempo a SS. MM. por medio de TRANSPORTES MATEU Y MATEU, que ha colocado buzones en toda la Ciudad.

Sed muy buenos y los Reyes os traerán muchas cosas, utilizando los camiones de

## MATEU & MATEU

Envíos rápidos y seguros



Peugeot Servicio

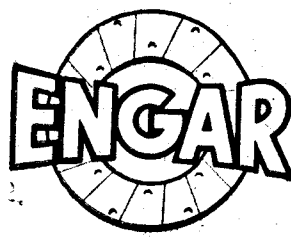
GARAGE

Callicó

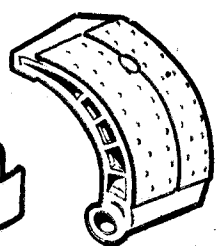
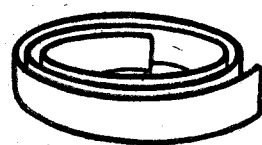
Avda. Jaime I, 38 — Teléfono 2799 — GERONA

Desea a sus distinguidos clientes y amigos

Felices Navidades y próspero Año Nuevo



FRENOS AUTO SERVICIO



Lorenzana, 53

GERONA

Saluda a sus clientes y amigos, deseándoles

unas Felices Pascuas





# VIDA DEPORTIVA

Las competiciones oficiales

## Triunfos del Olot, Figueras y Guixols

El Deportivo juega mañana contra Las Planas

Pocos comentarios merece la jornada del pasado domingo, ya que en ella se registraron resultados netamente caseros, tanto para el Olot en el grupo IV, como para el Figueras y el Guixols, en el otro grupo, mientras que el Bañolas dio la nota aguda, al ser vencido en su propio campo, por el modesto equipo de Balaguer. Un tropiezo inesperado, que priva a los bañolenses de situarse en los puestos señeros del torneo. Y es una lástima, porque su trayectoria era realmente magnífica.

En el grupo de I Regional, se registraron algunos tanteos excesivos, como los de Ripoll, Salt y San Vicente, mientras que el Lloret empataba en Vilasar y el Palafrugell conseguía un amplio triunfo, a costa del equipo de Cassá. De momento, el equipo de San Cugat, brillante vencedor del Mataró, sigue ocupando el primer puesto, aunque seguido a corta distancia, por el Deportivo Girona, el Salt y el Sabadell.

### EN VISTA ALEGRE

Mañana por la tarde, festividad de San Eusebio, se jugará en Vista Alegre el encuentro correspondiente al torneo de I Regional, entre los equipos del Deportivo Girona y Las Planas. Dada la excelente campaña, que vienen realizando los muchachos de Las Planas y las abundantes sorpresas que nos han ofrecido (entre las que cabe recordar su amplia victoria sobre el Coma-Cros de Salt) cabe esperar que su encuentro con el Deportivo Girona, ofrecerá unos destellos muy interesantes de buen fútbol y de una lucha cerrada en busca de los puntos en litigio. Un verdadero regalo de Navidades, para los buenos aficionados al fútbol. — K.

### Copa de Europa

## El próximo domingo se celebrará el partido Borussia y CCA de Bucarest

Bolonia, 24. — El partido de fútbol entre el Borussia, de Dortmund, y el C. C. A. de Bucarest, desempate correspondiente a los octavos de final de la Copa de Europa, se celebrará el próximo día 29, en esta ciudad italiana. — Alfíl.

### En Barcelona

## Esta mañana se jugará el partido Wiener S. C. y C. de F. Barcelona

Barcelona, 24. — En avión han llegado procedentes de París, los componentes del equipo de fútbol austriaco "Wiener Sport Club", que mañana jugará contra el F. C. Barcelona, en partido matinal de Navidad.

Con el equipo viene el famoso jugador húngaro Puskas. Fueron recibidos por Kubala, Kocsis, Czibor y varios directivos del club azulgrana.

**TABLETAS TIROZETAS**  
para la GRIPE y afecciones de GARGANTA  
**MAGNIFICOS RESULTADOS**

Comentarios a la jornada de Liga

## El empate en Chamartín, nivela posiciones

### Cuatro victorias catalanas en II División

El torneo de Liga ha recobrado todo su interés, merced al magnífico empate que pudo arrancar el Atlético madrileño, conducido por la certera mano de Daukik, en el propio terreno de Chamartín, frente a un Real Madrid que en las últimas jornadas se nos ha presentado algo bajo de forma, como si pesaran sobre sus espaldas, los abundantes partidos, que ha debido jugar en las últimas semanas. Se esperaba una fuerte resistencia de los atléticos pero el que los chicos de Daukik llegaran a tener a raya al actual campeón de Europa y en su propio ambiente, no era una cosa prevista. Pero, en el fútbol nada hay imposible y este empate ha servido admirablemente, para rejuvenecer el torneo liguero, puesto que ahora el Real Madrid, sólo tiene una ventaja de dos puntos sobre el Barcelona y sobre el propio Atlético madrileño. Y nadie debe olvidar que los madrileños han de pasar todavía por el nuevo Estadio barcelonista. En fin, que la Liga ha vuelto por sus fueros y ya veremos lo que sale.

De los demás partidos, sólo cabe resaltar el empate que pudo lograr el Celta de Vigo, en su desplazamiento a San Sebastián y es digno de admirar la magnífica campaña que está realizando el once gallego, que hoy día se encuentra en una excelente cuarta posición, a solo tres puntos del Real Madrid. Y lo que puede venir. En los demás partidos, imperó el factor campo y todos ellos se resolvieron sin grandes complicaciones. Y como comentario global, cabe señalar la difícil posición que ocupa el Sevilla, hoy colista de la Primera División, tras de su inesperado encumbramiento a los cuartos de final de la Copa de Europa.

En la Segunda División, hubo en el grupo Norte, el magnífico detalle de las cuatro victorias que se apuntaron los equipos ca-

### APUESTAS MUTUAS

Muchos máximos acertantes. — Los 14, cobrarán 17.435'90

Madrid, 24. — Ciento veintinueve boletos con catorce partidos acertados y a los que corresponden diecisiete mil cuatrocientos treinta y cinco pesetas con noventa céntimos, ha sido el resultado del escrutinio de las Apuestas Mutuas Deportivas Benéficas correspondiente a la última jornada de Liga.

De trece resultados acertados han aparecido dos mil novecientos veinte boletos que provisionalmente, reparten a setecientas setenta pesetas con veinticinco céntimos cada uno.

Se vendieron dos millones seiscientos veintiseis mil trescientos cuarenta y tres boletos, ascendiendo la recaudación a ocho millones ciento setenta y nueve mil veintinueve pesetas y siendo el 55% correspondiente a premios de cuatro millones cuatrocientas noventa y ocho mil cuatrocientas sesenta y cinco pesetas con noventa y cinco céntimos. — Alfíl.

talanes, que pusieron el «completo» en esta jornada. Con ello han mejorado mucho las posiciones de todos ellos y mientras el Sabadell, se acerca a los «grandes», por su parte el Girona, el Tarrasa y el Condal, van situándose en la zona de reposo, esperando quedar al margen de las delicias del descenso o promoción. Por lo demás, todos los resultados fueron plenamente caseros, únicamente el Sabadell, logró un buen triunfo en el terreno de La Felguera, que favorece indirectamente a los gerundenses. En cuanto al partido de Vista Alegre, dió el resultado esperado, pero en el Girona vimos por vez primera, mucha indecisión en las líneas defensivas y esta fue la única nota desafiada, en una jornada de optimismo.

En cuanto al grupo Sur, va girando la rueda de las sorpresas y ahora ya tenemos al Murcia, que ha podido desbancar al Tenerife y se ha erigido en líder temporal del grupo, en el cual las posiciones están tan apretadas, que a cada jornada surge un nuevo aspirante al ascenso. Veremos como terminará toda esta complicada lucha. — K.

## CAMIONES



Pegaro Diesel



El scooter más famoso del mundo

CAMIONETA UTILITARIA



AGENTE OFICIAL PARA LA PROVINCIA

José Forné Ponsá

Desea a sus colaboradores y amigos

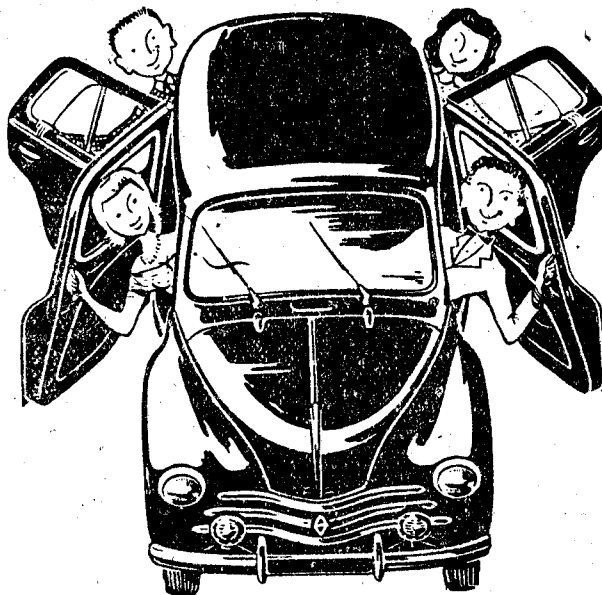
Felices Navidades y Próspero Año Nuevo

Alvarez de Castro, 3, 4 y 7 — Tel. 2778 — GERONA

## Muere un jugador a consecuencia de lesiones recibidas durante un partido

Castro Urdiales (Santander), 24. — Durante el encuentro de fútbol celebrado el pasado domingo, entre los equipos de Primera Regional, Castro F. C. y Unión Club de Astillero, y cuando iban transcurridos los primeros 20 minutos, resultó gravemente lesionado el jugador Paulino Pardo Lopena, en un encontronazo con el portero del equipo visitante. Fué llevado inmediatamente a una clínica de Bilbao. En vista de la gravedad de su estado, se le trasladó en la tarde de ayer a su domicilio, donde falleció como consecuencia de una embolia cerebral. — Alfíl.

Muchas Felicidades



GARAGE ULTONIA

PCB

UNIDADES INYECTABLES PARA LA EDIFICACION

HORMIGON VIBRADO Y PRENSADO

C/ Montseny s/n Santa Eugenia de Ter

Teléfono 3431 GERONA

Desea a sus clientes y amigos, FELICES PASCUAS DE NAVIDAD y el mejor AÑO 1958 agradeciéndoles muy cordialmente sus atenciones

Representante: D. PEDRO PAGES

Carmen, 57

Teléfono 3379

GERONA

## Ensaladilla de letras

Ponga en orden estas letras y obtendrá los nombres de cinco

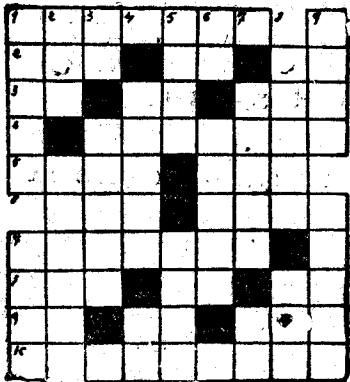
### APARATOS DE FISICA

1. MORTOMANIDE
2. MABOB
3. ETERMORA
4. SORCIMOCOPI
5. TRIPOMORE

SOLUCION a la Ensaladilla anterior:

1, Perdiz; 2, Faisán; 3, Codorniz; 4, Pavo y 5, Gallina.

## Crucigrama N.º 1238



**HORIZONTALES.** — 1, Repartirá la fuerza del caballo. 2, Preposición - Consonante del alfabeto sánscrito - Desinencia verbal. 3, Forma del pronombre - Artículo - En el mar. 4, Defectuosos. 5, Villa de la provincia de Gerona - (Al revés) Prefijo. 6, (Al revés) Interjección - Raspa. 7, Arácnido pulmonado venenoso. 8, Preposición - (Al revés) Río de Italia - Artículo. 9, Preposición inseparable - Nombre de letra - Rey de Judá. 10, (Al revés) Ciertas embarcaciones muy ligeras.

**VERTICALES.** — 1, Arrasa - Toro sagrado de los egipcios. 2, Lirio - Fruto. 3, (Al revés) Adverbio - Máquina para tejer. 4, (Al revés) Nombre de mujer - (Al revés) Pico de los Alpes. 5, Ave rapaz que se usó en cetrería - Descantillar. 6, Deidad egipcia - (Al revés) Persona de la infima casta entre los antiguos indios. 7, (Al revés) Flor - Símbolo químico. 8, Mazorca tierna de maíz - Demostrativo. 9, Río de Armenia, el principal afluente del Kura - (Al revés) Ciudad de la provincia de Tarragona, popular por sus "Xiquets".

### SOLUCION AL NUM. 1.237

**HORIZONTALES.** — 1, Mizclao. 2, Ira - La - on. 3, Te - Re - Ana. 4, Carados. 5, neel - seC. 6, Ala - chIN. 7, Alacada. 8, Res - Ma -

Pocos temas — quizá ninguno — han inspirado tanto y tanta ternura como la Noche Santa de Belén. Desde que la poesía existe, desde la copla cantada y cantada por el pueblo, el nacimiento del Dios Niño rueda como una canción. Luego, y sobre todo desde el siglo XV en adelante, los versos al Portal quedarán de todas las plumas. Así en el siglo XV, así en el siglo XVI, que bastaría a llenar de villancicos la gigantesca inspiración de Lope, así también desde entonces hasta hoy. Así lo cantaron el místico San Juan de la Cruz, desde la Anunciación — "Entonces llamó un arcángel — que San Gabriel se decía — y envió a una doncella — que se llamaba María"; así el genio de Góngora; así Argensola, así el mercedario creador del Don Juan, Tirso; y así también el argentino Ventura de la Vega, y el diplomático Valera; y también el furibundo Unamuno, que se estremeció para escribir: "¡Gracias, mi Dios!" después de retorcerse al pensar que "las manecitas que ahora se esconden — entre esos pechos de amor caudales, — serán un día, día de gloria, — fuentes de sangre".

Todos y cada uno, alguna vez en su vida, han hecho gozo una copla popular, antiguos y modernos. Poetas grandes se han hecho chicos para estremecerse en el misterio del Nacimiento; poetas desconocidos se han hecho grandes con un solo villancico. Hay como un asombro universal para la Noche Grande, que se hace canción de cuna, nana, alrededor de su Jesusito infantil.

Al Nacimiento del Salvador cantará Juan del Encina, nacido en 1468, diciendo:

Anda aca, pastor,  
a ver al Redemptor.

Anda aca, Mingullo,  
deja tu ganado,  
toma el caramillo,  
zurrón e cayado;  
vamos sin temor  
a ver al Redemptor.

No nos aballemos  
sin llevar presente;  
mas ¿qué llevaremos?  
Dilo tu, Llorente.  
¿Qué será mejor  
para el Redemptor?

Yo quiero llevarle  
leche y mantequillas,  
e para empañarle,  
algunas mantillas,  
por ir con amor  
a ver al Redemptor.

aM. 9, As. - Lo - Ele. 10, Morenos.

**VERTICALES.** — 1, Mitón. Arán. 2, Iré - Eales. 3, Za - Cellos. 4, raleC - Lo. 5, Ales. - Amor. 6, La - asodA. 7, Adela - En. 8, onocI - Olo. 9, Anás - Nimes.

Por Cor



— Y recuerde que de su interpretación depende que todo vaya bien.

Por Cor



— Y recuerde que de su interpretación depende que todo vaya bien.

## La inspiración de los más grandes poetas se ha estremecido ante el misterio del Nacimiento

## Desde el candor de Ju'an del Encina a la ternura de Lope de Vega



"Navidad", óleo de Luini. (Reproducción de Pérez de Rozas.)

Con aquel cabrito de la cabra mocha, darle algún quesito e una miga cocha, que tendrá sabor, sabor al Redemptor.

No piense que vamos su Madre graciosa sin que le ofrescamos mas alguna cosa que es de gran valor, Madre del Redemptor.

En cantares nuevos gocen sus orejas: miel e muchos huevos para hacer torrijas, aunque sin dolor partió al Redemptor.

Y al Nacimiento del Salvador cantará después unos deliciosos villancicos, Pedro López Rangel:

Chequito nos es nacido  
¡Buena estrena, buena estrena!  
¡Nazca, nazca, norabuena!

Chequito nos es nacido  
Por librarnos de pecado;  
Hijo Santo nos es dado,  
y su reino, engrandecido.  
¡Buena estrena, buena estrena!  
¡Nazca, nazca, norabuena!

La misma gracia, la misma ternura, tiene el verso al Portal de Belén de Francisco de Avila. Basta transcribir la primera estrofa:

Portalicó divino,  
¡Qué bien pareces  
con el Niño chiquito, bonito,  
que nos ofresces!

O las primeras de la composición al nacimiento del Niño-Dios escrita por Antonio Mira de Amescua en los principios del siglo XVII:

Una ave bella nos dijo  
que por los aires veloces  
cruzaba con otras muchas  
de diferentes colores,  
cantando Gloria in excelsis  
en bien concertadas voces,  
y en la tierra, paz eterna  
para salud de los hombres;  
que del claustro de Maria,  
Virgen agora y entonces,  
nacisteis, Niño bendito,  
al dar el reloj las doce...

Así ha inspirado Belén a tantos autores de nuestra tierra. En realidad, Belén es punto de referencia inabarcable; como inspiración asimismo de tantas otras obras maestras, en arranque o metáfora. "Como al Establo entráis pobre en mi pecho..." dirá Verdaguier en el comienzo de una de sus Eucarísticas. Todo parece transformado la Noche Santa. Nunca Tirso fue tan tierno quizá como en esta composición al Nacimiento, en el Auto Sacramental "El Colmenero divino".

Pastorcito nuevo  
de color de azor,  
bueno sois, vida mía,  
para labrador.

Pastor de la oveja  
que buscáis perdida  
ya ya reducida  
viles pastos deja,  
aunque vuelta abeja,  
parece vuelta flores;  
si sembráis amores

Y cogéis mejor  
bueno sois, vida mía,  
para labrador.

Y así Góngora y Lope. Pero ellos, sobre todos Lope, merecen capítulo aparte.

De Góngora, aun siendo el más conocido, hay que reproducir una vez y otra, por su ternura y su

gracia, la más popular de sus composiciones al Nacimiento de Jesús:

De un solo clavel ceñida  
la Virgen, aurora bella,  
al mundo se le dió y ella  
quedo cual antes, florida:  
a la púrpura caída  
solo fue el heno fiel.

Caído se le ha un clavel  
hoy a la Aurora del seno.  
¡Qué glorioso que está el heno  
porque ha caído sobre él!

El heno, pues, que fue lino,  
a pesar de tantas nieves,  
de ver en sus brazos leves  
este Rosicler divino,  
para su lecho fue lino  
oro para su dosel.

Caído se le ha un clavel  
hoy a la Aurora del seno.  
¡Qué glorioso que está el heno  
porque ha caído sobre él!

Y hemos llegado a Lope.  
¿Cuál de ellos escoger? ¿Cuáles entre sus villancicos? Cualquiera de ellos tiene profundidad de un misterio y la alegría de un repique gozoso.

Pastorcito nuevo,  
que a tantos lobos  
cruzando el cayado  
vencereis solo.

Del valle profundo,  
terrible asombro,  
por quien los ganados  
no temen robos,

Cubiertos de alfójar,  
cabellos de oro,  
de nacar en tiempo  
tan riguroso.

Boca de claveles,  
del cielo gozo,  
ojos soberanos:  
Callad un poco,  
que me iratan llorando  
tan dulces ojos,

Y en la lectura interrumpimos esta composición para entresacar de otras, por ejemplo, estrofas como esta:

Venga con el día  
el alegría,  
venga con el Alba  
el sol que nos salva.

O el final de una de sus mejores páginas:

Con hábito desigual,  
el que es igual con su Padre,  
en los brazos de su madre  
toma puerto de un portal:  
ya junto su celestial  
a nuestra naturaleza.

Y con tal pobreza,  
le mira el suelo  
deshilar alfójar  
por su ojuelo:  
ved que son celos,  
que se quejan de envidia  
los altos cielos.

Para terminar no queremos dejar de recoger también uno de los más populares, de los más bellos y tiernos villancicos de Lope:

Zagalejo de perlas,  
hijo del alba,  
¿dónde vais, que hace frío,  
tan de mañana?

Como sois lucero  
del alma mía,  
a traer el día  
naceis primero.  
Pastor y cordero  
sin choza y lana,  
¿dónde vais, que hace frío,  
tan de mañana?

Perlas en los ojos,  
risa en la boca,  
las almas provoca  
a placer y enojos:  
cabellitos rojos,  
boca de grana.  
¿dónde vais, que hace frío,  
tan de mañana?

Qué teneis que hacer,  
pastorcito santo,  
mañugando tanto  
lo dais a entender:  
aunque vais a ver  
disfrazado al alma,  
¿dónde vais, que hace frío,  
tan de mañana?